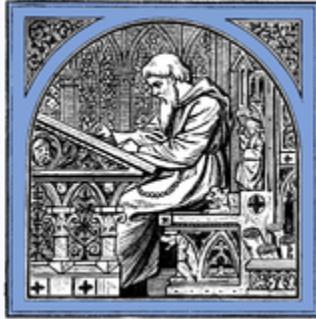


國恥演說



以2024年9月1日从维基文库导出

國恥演說

作者：佛蘭克林·德拉諾·羅斯福

1941年12月8日

譯者：美國國務院

这是1941年12月8日在华盛顿特区美国国会大厦针对珍珠港事件发表的讲话。

这一天，罗斯福总统在国会联席会议上指出，日本前一天袭击了夏威夷领土上的瓦胡岛。根据袭击背后的情况，以及随后对美国利益和东南亚的连续袭击，他辩称，在过去的几周里，日本以虚假的借口与美国继续和平谈判。

他以要求国会对日本正式宣战的要求结束他的演讲，从而使美国参与第二次世界大战。



相关导览：[演讲](#)



姊妹计划：[百科](#)·[图册分类](#)·[数据项](#)

昨天，1941年12月7日——它將永遠成為國恥日——美利堅合眾國遭到了日本帝國海空軍預謀的突然襲擊。美國當時同該國處於和平狀態，而且應日本的請求，仍在同它的政府和天皇進行對話，以期維持太平洋的和平。確實，就在日本空軍中隊開始轟炸美國奧阿胡島之後一小時，日本駐美大使和他的一個同僚還向我們的國務卿遞交了一份對美國最近一封信函的正式答覆。雖然覆函聲言繼續進行外交談判似已無用，它並未包含有關戰爭或武裝進攻的威脅或暗示。

應該將這一點記錄在案：夏威夷同日本相距甚遠，顯而易見這次進攻是許多天甚至數星期之前便精心策劃的。在此期間日本政府通過虛偽的聲明和希望維持和平的表示蓄意對美國進行欺騙。

昨天日本對夏威夷群島的進攻使美國海陸軍部隊遭受重創。我沈痛地告訴各位，很多美國人喪失了生命。此外，據報告美國船隻在舊金山和火奴魯魯的公海上亦遭到魚雷襲擊。

昨天日本政府也發動了對馬來地區的進攻。

昨夜日本軍隊進攻了香港。

昨夜日本軍隊進攻關島。

昨夜日本軍隊進攻菲律賓群島。

昨夜日本軍隊進攻威克島。

今晨日本軍隊進攻了中途島。

這樣，日本就在整個太平洋區域發動了一場突然襲擊。昨天和今天的事實說明了一切。美國人民已形成了自己的見解並完全明白我們國家的生存和安全所受到的影響。

作為陸海軍總司令，我已指示採取一切措施進行防禦。

我們整個國家都將永遠記住這次日本對我進攻的性質。

不論要用多長的時間才能戰勝這次預謀的侵略，美國人民與正義之師必將贏得徹底勝利。

我相信這樣說表達了國會和人民的意志：我斷言，我們不僅將盡全力保衛我們自己，而且將確保永遠不再受到這種背信棄義行為的危害。

戰爭業已存在。誰也不能否認，我國人民、我國領土和我國利益正處於極度危險之中。

我們信賴我們的武裝力量，依靠我國人民的無比堅強的決心，我們必將取得勝利。願上帝保佑我們。

我要求國會宣佈，自1941年12月7日星期日日本對我國無端進行卑鄙的進攻，美國同日本帝國之間已處於戰爭狀態。

© 本译文与其原文有分别的版权许可。译文版权状况仅适用于本版本。

原文



此作品在**美國**屬於**公有領域**，因其是**美國聯邦政府的作品**，參考**美國法典第17篇第1章第105條**。此作品也可能在其他國家以及地區屬於公有領域，如果：



1. 美國政府機構公開釋出該作品的版權到公有領域，而不考慮國界。
2. 其他國家以及地區對美國作品應用較短期限規則，包括中華民國（臺灣）《**著作權法**》、香港、澳門《**第43/99/M號法令**》、新加坡，但不包括中國大陸（中華人民共和國）。
3. 該作品在其他國家以及地區屬於不受版權保護的作品類型。根據《中華人民共和國

著作權法》第五條，**法律、法規，國家機關的決議、決定、命令和其他具有立法、行政、司法性質的文件，及其官方正式譯文**在中國大陸屬於公有領域。

4. 該作品的版權在其他國家以及地區已經過期。

否則，美國仍然能在其他國家以及地區掌有美國聯邦政府作品版權。

本模板不適用於单个美国州政府、屬地政府、市政府，或任何次級政府的作品。

譯
文



此作品在美國屬於**公有領域**，因
其是**美國聯邦政府的作品**，參考
美國法典第17篇第1章第105條。



此作品也可能在其他國家以及地
區屬於公有領域，如果：

1. 美國政府機構公開釋出該作品的版權到公有領域，而不考慮國界。
2. 其他國家以及地區對美國作品應用較短期限規則，包括中華民國（臺灣）《[著作權法](#)》、香港、澳門《[第43/99/M號法令](#)》、新加坡，但不包括中國大陸（中華人民共和國）。
3. 該作品在其他國家以及地區屬於不受版權保護的作品類型。根據《中華人民共和國著作權法》第五條，**法律、法規，國家機關的決議、決定、命令和其他具有立法、行政、司法性質的文件，及其官方正式譯文**在中國大陸屬於公有領域。
4. 該作品的版權在其他國家以及地區已經過期。

否則，美國仍然能在其他國家以及地區掌有美國聯邦政府作品版權。

本模板不適用於单个美国州政府、属地政府、市政府，或任何次级政府的作品。

About this digital edition

This e-book comes from the online library [Wikisource](#)^[1]. This multilingual digital library, built by volunteers, is committed to developing a free accessible collection of publications of every kind: novels, poems, magazines, letters...

We distribute our books for free, starting from works not copyrighted or published under a free license. You are free to use our e-books for any purpose (including commercial exploitation), under the terms of the [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported](#)^[2] license or, at your choice, those of the [GNU FDL](#)^[3].

Wikisource is constantly looking for new members. During the realization of this book, it's possible that we made some errors. You can report them at [this page](#)^[4].

The following users contributed to this book:

- Zhxy 519
- Beta Lohman
- Liuxinyu970226
- BlackShadowG
- Jusjih
- Zy26

- 银色雪莉
- Masur
- HapHaxion
- Rocket000
- Jdx
- ChrisiPK
- Zscout370
- Boris23
- Abu badali~commonswiki
- Kyle the hacker
- Cumulus
- Noclip~commonswiki
- Ö
- Latebird
- Auralux
- Waldyrrious
- Clindberg
- Ktims
- Ipankonin
- PatríciaR
- Uwe Dederling
- Ssolbergj
- Ka56789
- AndreyKva
- KABALINI
- Bromskloss
- Tene~commonswiki
- AzaToth
- Bender235

- Dbenbenn
- Rei-artur
- Zanimum

-
1. [↑ https://wikisource.org](https://wikisource.org)
 2. [↑ https://www.creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0](https://www.creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0)
 3. [↑ https://www.gnu.org/copyleft/fdl.html](https://www.gnu.org/copyleft/fdl.html)
 4. [↑ https://wikisource.org/wiki/Wikisource:Scriptorium](https://wikisource.org/wiki/Wikisource:Scriptorium)